

## Nuestras crónicas

# Colón español

No sabía italiano, sí sabía castellano

La gran copia de comentarios que se han hecho con motivo de nuestro anterior artículo «Colón, español» nos ha movido a insistir y publicar este segundo de nuestra campaña, fortaleciendo la opinión de que la circunstancia de que Colón se dijera italiano, no tiene absolutamente ningún valor para suponerle genovés.

Ya es un argumento de fuerza el que Colón trató de poner a salvo los intereses de su descendencia mandando a su hijo don Diego que *tenga y sostenga siempre en la ciudad de Génova una persona de nuestro linaje que tenga allí casa y mujer...* y haga pie y raíz en la dicha ciudad como natural de ella porque podía haber de la dicha ciudad ayuda a favor en las cosas del menester suyo;... porque sabía que no era genovés ni allí podía encontrarse pariente alguno suyo, sino todo lo contrario, crearlo, para que nacionalizando a la descendencia en aquella entonces poderosa República tuvieran un legítimo y valeroso defensor, si por acaso la corte, reyes o magnates españoles, trataran de quitarle sus derechos con tantos trabajos coneguidos y a costa de una intransigencia irreductible mandados a Isabel la Católica.

El hecho de nacionalizarse o ponerse al amparo de pabellones extranjeros no es nuevo ni desconocido. La historia muestra frecuentes casos en aquellos tiempos, y en los actuales.

Génova era entonces poderosa. La llamaríamos sin exageración la antigua Atlántida. Era lo que es la Inglaterra de nuestros tiempos. Colón, navegante, pasaría algunos periodos en Génova, porque no se explicaría un nauta que, en su época, no hubiera estado en la gran metrópoli de la navegación, como hoy no comprenderíamos un marino que no hubiera estado en Inglaterra.

Entonces, por tal razón, era naturalísimo mal hablar o chapurrar el italiano, como lo es hoy en todo navegante hablar y chapurrar el inglés. Se hacía entonces toda la navegación en italiano, como hoy está centralizada toda la navegación y fletamiento de buques en Inglaterra hasta el punto de que las pólizas o contratos se conocen en el comercio internacional mundial con el nombre genérico de «Charter-Party», y están extendidos e impresos en inglés, francés, noruego, alemán, americano o japonés. Es claro que nos estamos refiriendo a la navegación de altura y gran cabotaje. En inglés se firman también los «conocimientos de embarque», que se conocen con el nombre

inglés de «Bills of Lading». En inglés se expresan las condiciones de embarque «fob» (contracción de «Free on board», franco a bordo y «cif») «cort», «inssurance», «freight»), corte, flete y seguro, y hasta en las marcas de los carbonos, el mercado se entiende con nombres ingleses, new Castle, Caudiff, Almiranty, «Code» llamamos a las claves telegráficas más extendidas, y «Stop» al punto o separación de la correspondencia telegráfica internacional.

Todo esto, a la ligera esbozado, ha motivado una jerga especial, internacional, marítima, playera, que entre la gente de mar se conoce con el inglés de «dock», que en todos los puertos se habla entre los barberos... Nada absolutamente tiene de extraño que Colón hab'ase entre chapurrar italiano, un italiano marítimo profesional, de dock. Y confirma estas observaciones más el que Colón, hombre de ciencia, culto, que dominaba admirablemente el latín, a juicio de los competentes en la materia, no supiera escribir en italiano, y el que, analizados algunos escritos suyos, o a él atribuidos, en todos se demuestre que el gran almirante no sabía aquel idioma, y, en cambio, los que han hecho un estudio sintáctico del español o castellano, de sus «Memorias manuscritas», dicen que no tenían *casi ninguna falta gramatical* y que escribía *correctamente* nuestro idioma.

La lógica está siempre de parte de la tesis Colón español; la confusión, del lado de la tesis de Colón genovés. Esta es la realidad.

Todo esto, más otras circunstancias y hechos que por hoy no podemos comentar, nos afirman en la idea de que Colón, seguro de toda seguridad, no fué italiano. Y los documentos prueban que fué gallego.

Ha llegado a nuestras noticias que, no hace muchos meses, un cultísimo publicista gallego, que reside en La Habana, ha estudiado el archivo de la casa de Veragua y ha encontrado tal número y clase de documentos que según él no dejan lugar a dudas acerca del origen pontevedresco de Cristóbal Colón. Se propone publicar sus investigaciones, y ellas arrojarán tal vez definitivamente luz en esta altísima cuestión nacional.

Esperemos; pero, entre tanto, sería curioso conocer las opiniones y estudios de los hombres de nuestra marina, pues siempre sería valiosos por su aspecto de profesionales, técnicas e históricas. Es preciso revisar con espíritu crítico el supuesto de Colón genovés, hasta hoy aceptado, para afirmar debidamente su leve sustentación...  
SANTOS MACHUCA.

## PROFECIA

La gitana más sabia de Andalucía a quien conté, por broma, falsos dolores, adivinó por arte de hechicería que yo me moriría de mal de amores.

Me rei al escucharla; pero te juro que ahora al ver tu hermosura tan soberana ya no puedo reirme; ¡ya estoy seguro de que se cumple el dicho de la gitana!  
NIEVES DEL MONCAYO.

DE MARRUECOS

## LA SITUACION

En el Uarga es donde la propaganda rifeña adquiere su mayor desarrollo. Se atribuye al partido comunista tunecino, de gran influencia en los elementos mulsumanes, la idea de intentar una extensión de rebelión de las grandes ciudades de la zona francesa, especialmente en Casablanca y Rabat, y aun en Argelia. Gracias a que el patriotismo de la región oranesa, en la que predomina el elemento español, es tan grande, que el diputado comunista Dorlot tuvo que ser protegido por la policía cuando intentó organizar un *meeting* comunista en Orán, en el que había de pedirse el término de la guerra de Marruecos y la concesión de la independencia del Rif. Militarmente, no ocurre novedad alguna de importancia, ejercitándose las tropas en el servicio de campaña, y organizándose y contratándose las columnas en las futuras bases de operaciones.

L C M

Sevilla-Buenos Aires

## Proyecto de línea dirigibles

Probablemente se dará a conocer el proyecto en el Consejo de esta noche. El ministro del trabajo, señor Aunós, tiene el propósito de leer, si hubiera tiempo para ello, en el Consejo de ministros que se celebrará esta noche, el proyecto de línea de dirigibles entre Sevilla y Buenos Aires.

## Quien expulsó a Gordon Canning

Londres.—En la Cámara de los Comunes el señor Chamberlain ha declarado que fué el cónsul inglés en Tánger quien invitó al capitán Gordon Canning a marcharse, a fin de evitar una orden de expulsión, pues sus relaciones con Abd-el-Krim eran contrarias a la neutralidad de Tánger.

## Los secos y los otros

Continúan los secos en Washington publicando pasajes de la Escritura para probar que la Biblia es contraria al alcoholismo y al abuso y hasta el uso del vino.

Sin embargo, se reconoce que la condenación de la ley seca hecha por el Cardenal O'Donnell ha causado verdadera consternación entre los partidarios de la ley Vonstead y que su aplicación, tal como está concebida actualmente, tiene sus días contados.

Por otro lado, los partidarios de la reforma de dicha ley están reuniendo un fondo de 600.000 dólares, que emplearán en combatir las candidaturas de los aspirantes a diputados, en cuyo programa está incluido el sostenimiento de la ley de prohibición.

## Retiro Obrero

Caja de Previsión Social de Aragón

Las Oficinas de esta Delegación provincial se hallan instaladas en la calle de Joaquín Arnau, número 10 principal. Horas de despacho: De tres y media a seis y media.

Almacén de muebles de todas clases  
Especialidad en colchones de lana y borras  
Calle de San Francisco (Aliados), 17  
Juan Sanz Loscos

## Los empeños entorpecedores

### Bastará con que la ciudadanía actúe para que las ficciones no prosperen

(Del diario *La Nación*). Hemos apuntado en días anteriores cómo la vieja política, desplazada de sus antiguas posiciones, procura sigilosa y cautelosamente filtrarse en asociaciones y entidades legales, con fines que la realidad pone de relieve.

Conviene insistir en el tema—respondiendo así a las impresiones que, sobre todo de provincias, recibimos continuamente,—más que para tomar la ofensiva contra tales procedimientos, para infundir a los comunicantes la tranquilidad derivada de una firme convicción: la de que esas maniobras podrán producir mortificaciones y entorpecimientos momentáneos; pero no prevalecerán, si los ciudadanos están decididos a que no prevalezcan.

Sabemos todos que el Directorio Militar, que representaba un Poder fuerte, dictatorial, necesario en los momentos críticos y difíciles de un cambio de régimen, procedió con verdadera magnanimidad, como no se registra caso semejante en la historia política de los pueblos donde se han producido movimientos análogos, limitándose a apartar de la vida pública a los que la había perturbado y corrompido, conscientemente unos, inconscientes o forzadamente otros.

Aquella benevolencia generosa de los que, usando un poder omnimodo, hubieran podido, sin injusticia exigir responsabilidades y castigarlas duramente, no ha sido correspondida, y en algunos casos tal vez ni comprendida, porque no de otro modo puede explicarse que los elementos de la vieja política, no arrepentidos aún del daño que hicieron, ni conscientes, por lo visto, de que haría falta muy poco para que el país asistiera impasible y con asentimiento al castigo de sus culpas, se obstinen en una obra negativa, de entorpecimientos, definitivamente sin eficacia.

Si esos señores, prescindiendo del pasado, y renegando de politiqueros y menudencias, quisieran conquistar posiciones para colaborar digna y eficazmente en la noble empresa de redimir a España, nada tendríamos que decir,

como no fuera para agradecer y elogiar sinceramente actitudes honradas, que en nosotros ninguna consideración apaga el estímulo de la justicia. Pero es que se buscan y se obtienen cargos en entidades privadas, aunque en estrecha relación con la vida pública, para mantener, en apariencia, la ficción de un poderío irritante, dando ante los incautos la sensación de que no han sido barridos, sino que siguen interviniendo, manipulando, caciqueando... Y esto, que tiene en provincias una confirmación lamentable—ya citaremos casos—, se traduce además, en una labor negativa, obstruccionista, de torpe y falaz entorpecimiento.

Y contra eso, que no puede ser consentido, hay un remedio. Actúe la ciudadanía de los numerosos partidarios, que son los más y los mejores, de esta situación, y cumplan sin miramientos el deber patriótico de desenmascarar a los enmascarados perturbadores sistemáticos de la obra común, en la que todos estamos poniendo nuestras actividades y nuestros más altos y puros sentimientos de amor a la Patria.

Ya el Gobierno ha dictado disposiciones a tal fin encaminadas. No se necesita ahora la cualidad de ex ministro para determinados cargos, y con el oportuno decreto en que esto se disponía, se dió un golpe a «las carreras políticas, que están en quiebra».

No habrá solvencia moral que las avale, como no sea una rectificación clara y sincera de conductas. Si los hechos demuestran que es precisa una intervención más a fondo contra tales maniobras estamos seguros de que ese miramiento no malogrará ni detendrá la obra que tiene que realizar, que debe realizar y que realizará a toda costa el nuevo régimen.

**AUTOMOVILES**  
TERUEL-VILLARROYA DE LOS PINARES  
**SERVICIO DIARIO**  
Llegada a Teruel a las doce.  
Salida para Villarroya a las 2 y media.  
Los automóviles parten del Castillo de Ambeles en la Ronda de  
**VICTOR PRUNEDA**

Ocasión única Por tener que ausentarse de Teruel los dueños del acreditado comercio de tejidos y confecciones  
**LA PILARICA**  
lo traspasan en muy buenas condiciones.  
Para tratar, en la misma: San Juan, 47, frente al Banco de España.  
Negocio seguro y de porvenir. Estúdlelo V., si le conviene, y se convencerá.

**CONSTRUCTORES!**  
Adquirir **CEMENTO SANSON**  
Manuel Utrillas  
TERUEL



# INFORMACION TELEGRAFICA. COMENTARIOS

## EL ESCENARIO

### Los nobles deseos de Ardavín, fallidos en "El Deseo," Más vale escribir sólo...

Para inaugurar su temporada en Es-lava, Margarita Xirgú—que tanto gusta de papeles de vida interior—eligió una obra nueva de Luis Fernández Ardavín, quizá la obra en donde Ardavín ha puesto, hasta ahora, más ahincada ambición de trascendencia: «El Deseo». Pocas veces la expectación que precede a un estreno ha sido más grande. Unos por ver a Margarita encarnar otra alma de mujer; otros, porque, entre errores, y aciertos, mantiene aún viva una gran esperanza en el talento del joven dramaturgo; quienes, atraídos al señuelo de los carteles: «La índole de esta obra requiere un amplio criterio moral por parte del público... Del ambiente literario crítico, da cabal medida esta frase con que Rafael Marquina se despidió de nuestra tertulia de La Granja, benévolo y temeroso, horas antes del estreno que su menester de crítico le obligaba a reseñar:

—Veremos en qué nuevo compromiso nos pone este muchacho... A lo mejor, nos da una gran alegría; y a lo peor, un gran disgusto...

Esta es la actitud de la crítica ante Fernández Ardavín: Un gran deseo de que el joven escritor—desigual, como toda juventud fuerte y ambiciosa—triunfe definitivamente y dé ocasión, a cuantos estimamos sus talentos y dotes personales, para entonar en su honor los más rindidos ditirambos. El público de la noche inaugural acudió a Es-lava en disposición de ánimo semejante.

Los actores, a su respecto, pusieron cuanto les fué posible—esto es, cada cual lo que le permitía la medida de sus fuerzas—para que «El Deseo» lograra el gran suceso favorable por unos y otros apetecidos. Margarita Xirgú y Carmen Carbonell, en particular, representando cada una una mujer arrastrada en el gran torbellino del deseo por la virtualidad incontrarrestable de un solo hombre—fueron dos idóneas colaboradoras de Ardavín para dar vida espléndida a la obra en sus dos primeros actos. El último, a cargo todo él de la señora Xirgú y los señores Alfonso Muñoz y Torrecilla, no pudo salvarse. Los grandes aplausos con que la exposición y el nudo habían sido acogidos, trocáronse en protesta frente al desenlace. Por esta vez, crítica y público están de acuerdo. «El Deseo» es una gran comedia dramática, frustrada por su ineficacia artística en el final de su desarrollo.

Platea en ella Ardavín el gran problema, el eterno problema de la atracción y repulsión de los sexos, la ley que mueve el mundo. Y lo afronta con valentía, con vigor, con independencia magnífica desde la primera escena de la obra. Esta, graduado hábilmente el interés de su desenvolvimiento, nos lleva, poco a poco, a adentrarnos, como en feudo propio, en la vida interior de los personajes, hasta hacernos sentir al unísono con cada uno de ellos. Liberal virtud de creador que raros artistas poseen es ésta de hacer igualmente interesantes todos y cada uno de los seres de una ficción: el bueno como el malo, el héroe como el antihéroe. (Hay que señalar, de pasada, y como los mayores aciertos, hasta el presente, en la labor escénica de Ardavín, el diálogo que mantienen las dos mujeres rivales en el primer acto y el atrevido, generoso final del acto segundo, veraz y teatral a un tiempo mismo.)

Teológicamente, el tercer acto tiene tanto brío, tanta altura como los anteriores. Fernández Ardavín hace triunfar a él, por encima de toda otra fuerza, la gran fuerza avasalladora del instinto inexorable y oscuro. Si con él no ha triunfado también la obra, ¿cuánto pesa a la impertinente timidez del autor que ha querido paliar la violencia del efecto probable de repulsa que la solución de la comedia causaría en el público, con una interminable serie de circunloquios

y rodeos retóricos, a todas luces contraproducentes. La retórica, que agobia un poco la obra en todo momento, se hace en verdad insoportable en la larga escena última, que debiera haber sido la más concisa y expeditiva, por ser la más dramática, y actuar en ella, como personaje principal el Deseo, que no entiende de razones, según el propio autor proclama.

Ardavín no ha vencido plenamente en su último gran intento dramático—a lo Bataille, a lo Verstein—no por otra causa sino por haber descendido desde la altura libérrima en que esta vez le había colocado la inspiración para ponerse a tono, en las últimas cuartillas, con el nivel medio de nuestra floja producción teatral, de nuestra pacata crítica y de nuestro menguado mundo literario. El público—por el que no siento frecuentemente esa respetuosa devoción fetichista de otros ganapanes plumíferos—estuvo esta ocasión a mayor altura que todos, aplaudiendo con prodigalidad los dos primeros actos de «El Deseo» y rechazando de plano el dedalo de timideces de expresión en que, al final, quisieron envolverle el radica e incontrovertible postulado que es nervio de la obra.

En otro plano, el estreno de «Soleá» en la Comedia, ha tenido la misma curva descendente, hasta llegar a fracaso, tan hondo y merecido como alto y merecido se anunciaba el triunfo en los dos actos primeros. El tercer acto de «Soleá»—lleno de retórica ma'a, de la más horteril estofa—hizo que el público del estreno, cuajado de guapismas admiradoras del famoso ex clérigo José María Granada, olvidase la hilarante grama popular con que se le había hecho retozar continuamente en los actos anteriores. Viendo la diferencia enorme que hay entre estos y aquel, Tellez-Moreno, un jovial crítico incipiente, decía:

—Se vé que el último acto no es de José María Grandá, sino de su colaborador Mantilla de los Ríos. ¡Ay, «Soleá», «Soleá»!... Como dijo don Ramón,

«...es más espantosa todavía la «Soleá» de dos en compañía».

JUAN G. OLMEDILLA.

### Teñir en vuestra casa con WILBRAFIX

en frío; se prepara en veinte colores. Con CITOCOL se tiñe en frío toda clase de tejidos, con la excepción de la lana, que precisa hacer la coloración en caliente, y se hace en veinticuatro tonos de color.

Sobres para teñir en caliente toda clase de tejidos, y en veintiocho tonos de color. Estos tres excelentes productos son preparados por Wilhelm Braung de Quedlinburg (Alemania) y se vende en todo buen establecimiento de Drogas, Tejidos, Sedería y Paquetería.

#### PRECIOS

Wilbrafix para teñir 300 gramos de tejido a 0'65.  
Citocol para teñir 350 gramos de tejido a 0'85.  
Sobres para teñir 500 gramos de tejido a 0'75.

Concesionario para las provincias de Soria, Teruel y Guadalupe AGUSTÍN GARCÍA, almacén de Drogas Guadalupe.

En Teruel en todas las buenas Droguerías.

Suscribase V. a TERUEL

## Mundo literario

(Habla de los autores que nos remitan por lo menos dos ejemplares)

"Galicia la calumniada,"

Verdadera gema espiritual de Galicia en que su autor Constantino Suárez «Españolito» describe con galanura inimitable todos los encantos de la región galaica.

El mismo autor publica otras dos interesantes novelas tituladas «La verdad desnuda» e «Isabelina»; en la primera discurre sobre un acercamiento espiritual con los países sudamericanos en los que ha vivido recogiendo las características espirituales de aquellos países.

En «Isabelina» se observa el apogeo juvenil y creador del fuerte novelista con una observación y amenidad poco comunes.

"Santa mujer nueva,"

De Antonio Porras, verdadera novela de misticismo clásico, sugestiva y con léxico castizo.

Dentro de los cánones ortodoxos, alcanza una modernidad primorosa y lozana.

Antonio Porras ya fué excelentemente recibido por la crítica con su pasada novela «el centro de las almas», y confiamos en que a «Santa mujer nueva» se la recibirá con honores análogos.

"A hombros de la adversidad,"

Es autor de esta novela Alfonso Vidal y Planas, cuya popularidad—a nuestro juicio exagerada—hace que no le presentemos al público. Como todas las obras del trágico autor que actualmente sufre el peso de la ley—e ahí la popularidad de Vidal Planas—está forjada en el sufrimiento, en la adversidad; más aún—como él piensa—en la fatalidad.

Seguimos creyendo como el primer día en que nos ocupamos de los libros de este escritor, que son demasiados «reales», si realismo fuéramos a llamar a llevar exageradamente el vicio a las cuartillas.

En cuanto al léxico, aun cuando está más depurado que en libros anteriores, todavía debe afinar más su autor para que le consideremos alguna vez «germanico». Nos dirán algunos que contra nuestro parecer, es de los autores que, más ediciones agota. No diremos lo contrario; pero nuestra crítica honra la veraz nos veda ir del brazo de una muchedumbre incapaz de sentir las emociones y bellezas literarias si no es con escenas vulgares y escabrosas. En cuanto al léxico, no son capaces de apreciar en lo más mínimo, porque su cultura no les da más de sí.

Los que siguen como cosa propia la trayectoria literaria de Vidal y Planas, les podrá ser necesario leer «A hombros de la adversidad»; pero no lo aconsejaremos a nadie que quiera recrear su espíritu con bellezas literarias, porque no existen en dicha novela.

E. DE N.

¡AL FIN!

## 20 años persiguiendo el "gordo,"

Ayer, en nuestra sección telegráfica dimos la noticia de que el premio mayor del sorteo había caído en el 16.

Son interesantes los siguientes detalles.

Cuando ya se estaba celebrando el sorteo, un vendedor ofreció un décimo del número a un señor que entraba en un bar de la Puerta del Sol; lo rechazó; mas cuando momentos después leyó la noticia de que el 16 había sido premiado, salió corriendo en busca del vendedor; éste y el número había desaparecido ya.

La sexta serie del 16 se vendió en la Administración número 25, de don Manuel del Pino, A calá, 43.

En esta Administración tienen siempre los números 1 al 20, que se venden en todos los sorteos, pues según manifestaciones del dueño, el público pide mucho ahora los números bajos, desde que se vocan por la calle.

En la Administración número 4 de la Puerta del Sol, propiedad de don Ricardo Fernández, se vendió la primera serie del número 16.

La Administración está abonada a este número, el cual siempre es adquirido entre nueve personas.

Tres décimos están distribuidos entre dos hermanos, camareros de oficio, los cuales lo juegan desde hace más de veinte años; uno, el dueño de una lechería; uno, una ciega vendedora de billetes de lotería; uno, un farmacéutico, y otro, un señor, a quien hace tres años le tocó en un sorteo de tres pesetas el premio segundo en el número 63, en Santander.

A uno de los camareros, favorecidos con este premio, le tocó hace muchos años un segundo premio de una jugada ordinaria en el número 16.

Dos décimos del gordo fueron vendidos la noche anterior la noche del sorteo. El dueño de la Administración los tenía ya reservados para él, pero como se presentara una vendedora solicitándolo, a fin de que ésta gana algo se los entregó. Uno de ellos fué vendido al que hace tres años fué agraciado con un premio en Santander.

Otra serie del número 16 fué vendida en la plaza del Angel, en la Administración número 39, de doña Juana Llopis.

## Lo que dice la "Gaceta"

La «Gaceta» publica una disposición anunciando concurso para proveer la intervención de fondos de Algemés (Valencia), con sueldo de 4.000 pesetas anuales.

Nombrado en comisión juez de primera instancia de Tetuán al magistrado de Cádiz don Manuel Plaza.

Aprobando el reglamento de las oposiciones a aspirantes a la Junta del ministerio fiscal.

Dando nueva redacción al reglamento de las oposiciones a los secretarios de Audiencia.

Disponiendo se constituya una comisión mixta, compuesta por funcionarios de Hacienda y del Consejo de Economía Nacional y del general de Marruecos, para formar un índice de temas relacionados con el régimen arancelario en los territorios de Guinea.

Nombrando director de la Escuela de Grabado, Pintura y Escultura a don Rafael Doménech.

Anunciando concurso para el «Premio Maura» por la Academia de Jurisprudencia. Se premiará con pesetas y diploma, entregado personalmente, a la mejor obra sobre «Ideas jurídicas de Maura»; el sistema de las contenidas en los trabajos profesionales, parlamentarios y doctrinales.

## Por Telegraf

(DE NUESTRO CORRESPONSAL)

Madrid, 3, mañana

El reemplazo de 1905

En la orden general del ejército la primera región, fecha de ayer, dispone la presentación de los dos del reemplazo de 1925, para los días 15, 16 y 17 del actual mes.

El sorteo para Africa se celebrará el día 18.

### Agasajos del Ferrol al Franco

Después de un grandioso recibimiento, el general Franco es visitado por el presidente honorario, obsequiado además con un champagne de la casa del Casino Ferrolano.

El Casino Ferrolano dará un baile en su honor.

### La suscripción para los aviadores

La suscripción nacional a favor de los tripulantes del «Plus Ultra» pasa de la suma de 285.000 pesetas.

### Para recibir a los aviadores

El embajador de la Argentina, Estrada, y el director de Bellas Artes argentino, señor Noel, tienen el propósito de trasladarse al puerto de Buenos Aires para recibir y saludar a los aviadores españoles a bordo del crucero «Buenos Aires».

El gobierno español toma a cuenta de importancia en relación con el bilingüe que se ha de dispensar al mandante Franco y a sus compañeros y a los jefes y oficiales argentinos componen la dotación de dicho buque de guerra.

De este modo España corresponde a la gentileza de la Argentina.

Madrid, 3, mañana

(Selección de la conferencia dada a las tres y recibida a las seis)

### Proyectos importantes

Con dos proyectos de Fomento de organización confederaciones de droguerías y creación confederación sindical del Ebro, que es interesante. El primero básase en criticar que obras afecten a economía nacional no deben ser objeto de ejecución y arrollo de función exclusiva de la labor que debe acompañarse a la ración ciudadana. Con arreglo a principios formarán confederaciones sindicales, bajo tutela Ayuntamiento pero con máxima autonomía y soberanía. A Administración el Proyecto establece carácter obligatorio de la confederación sindical de todos los vechamientos agua rfo correspondiente al acuerdo. Igualmente obligaciones oficiales, organizados por Administración pública, sindicatos y sindicatos de instituciones libres, sociedades o empresas privadas y concesionarias.

siciones a aspirantes a la Junta del ministerio fiscal.

Dando nueva redacción al reglamento de las oposiciones a los secretarios de Audiencia.

Disponiendo se constituya una comisión mixta, compuesta por funcionarios de Hacienda y del Consejo de Economía Nacional y del general de Marruecos, para formar un índice de temas relacionados con el régimen arancelario en los territorios de Guinea.

Nombrando director de la Escuela de Grabado, Pintura y Escultura a don Rafael Doménech.

Anunciando concurso para el «Premio Maura» por la Academia de Jurisprudencia. Se premiará con pesetas y diploma, entregado personalmente, a la mejor obra sobre «Ideas jurídicas de Maura»; el sistema de las contenidas en los trabajos profesionales, parlamentarios y doctrinales.

Tip. «Salafranca».

CARÉ EGIO Grandes conciertos tarde y noche  
Por el gran dueto  
**MAILLO**  
Café Moka y licores de las mejores marcas  
Calefacción central de la Casa Sebastián Fraile

Se vende  
a plazos y al contado; coche marca RUBIT semi-nuevo, a toda prueba, cuatro plazas, darán razón en esta Administración.



# INFORMACION LOCAL Y GENERAL :-

## Gobierno civil

### Notas varias

El señor gobernador ha impuesto la multa de 250 pesetas, a cada uno de los señores Raimundo y Juan Hernández, de Sámper, por tenencia de armas.

Por el ministerio de la Gobernación ha sido aprobada la agrupación de Utrillas y Parra de Martín a los efectos de tener un secretario común.

El alcalde de Albalate comunica al señor gobernador haberse verificado en aquella localidad la Fiesta del Arbol, constituyendo una patriótica solemnidad.

Asistieron todas las autoridades y el señor gobernador a la inauguración del árbol los maestros don Antonio Cebollada y don Román Garza.

Los niños de las escuelas, después de las plantaciones, fueron obsequiados con sabrosas meriendas, repartiéndose unas 700 pesetas.

Se cantaron los Himnos al árbol y a la bandera.

La música de la localidad amenizó el acto que resultó magnífico.

## La Funeraria

DE  
**Federico Andrés López**  
San Andrés, 10. Teléfono, 78

Esta Casa continúa con las mismas condiciones que el pueblo de Teruel conoce.

200 modelos de ataúdes para adulto y párvulo. Servicio permanente y ejecutado al cuarto de hora.

Traslado de restos a todos los Cementerios de España y el Extranjero. Automóviles de respeto para ir al Cementerio.

TINTE Y LIMPIEZA DE TODA CLASE DE ROPA

## Obras públicas

Visto el resultado obtenido en la subasta de las obras de acopios para construcción, incluso su empleo, en los kilómetros 5 al 10 de la carretera de Teruel a Sagunto, celebrada en Teruel.

La Jefatura ha tenido a bien adjudicar definitivamente el servicio al mejor postor don D. Santiago Besabes Hermano, que se compromete a ejecutarlo con sujeción al proyecto y en los plazos designados en el pliego de condiciones particulares y económicas de esta contrata.

La cantidad de 18.250 pesetas, siendo el presupuesto de contrata de veintidós mil ochocientos veintidós pesetas noventa céntimos, teniendo el adjudicatario que otorgar el correspondiente contrato ante esa Jefatura dentro del plazo de un mes.

Idem id. id. en los kilómetros 1 al 9 (sección), de la carretera de Montañana a Añaga, esta Jefatura ha adjudicado el servicio al mejor postor don D. Santiago Besabes Hermano, que se compromete a ejecutarlo con sujeción al proyecto y en los plazos designados en el pliego de condiciones particulares y económicas de esta contrata por la cantidad de 16.590 pesetas, siendo el presupuesto de contrata de 19.992'46 pesetas.

## Sección Militar

Han sido destinados:  
El teniente coronel don José Iturriz del regimiento de Segovia al de Teruel y el comandante don Pedro Luengo, del regimiento Reserva de Teruel, al batallón Cazadores de África número 3.

El señor gobernador ha impuesto la multa de 250 pesetas, a cada uno de los señores Raimundo y Juan Hernández, de Sámper, por tenencia de armas.

Por el ministerio de la Gobernación ha sido aprobada la agrupación de Utrillas y Parra de Martín a los efectos de tener un secretario común.

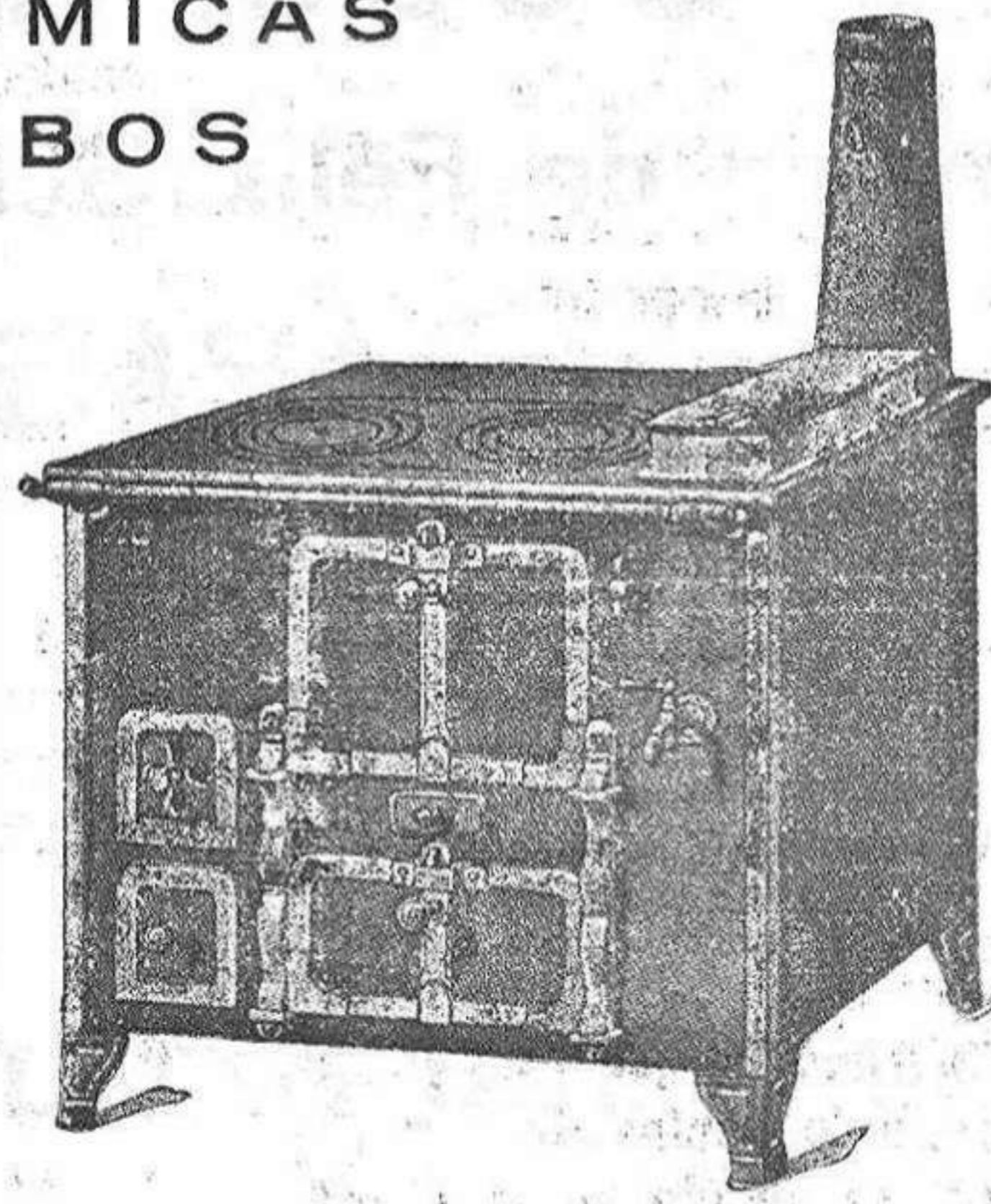
El alcalde de Albalate comunica al señor gobernador haberse verificado en aquella localidad la Fiesta del Arbol, constituyendo una patriótica solemnidad.

## CASA SANCHEZ TERUEL

COCINAS ECONOMICAS  
ESTUFAS Y TUBOS



Lejía  
"CONEJO,"  
a 45 céntimos  
BOTELLA.



Fábrica de Baldosas Hidráulicas

PILAS FREGADERAS BAÑERAS CEMENTOS  
Cemento-Portland marca „El León,”

## Don José de la Lama

Esta noche marcha a Madrid, para después dirigirse a Murcia donde va destinado como jefe de Vigilancia de aquella provincia, el comisario de segunda clase y querido amigo nuestro don José de la Lama-Noriega, quien cesó últimamente en el desempeño de la jefatura de Policía de Teruel.

El señor de la Lama puede marchar satisfechísimo de su actuación en esta capital, ya que todos los servicios policíacos encomendados a su mando estuvieron admirablemente cumplimentados, obteniendo en algunos de ellos la felicitación, no solo del gobernador de la provincia y del alcalde de la ciudad, sino, especialmente, de la Dirección general de Seguridad, y del público terulense.

Este, al ausentarse el señor la Lama por deberes de su carrera, sentirá, como lo sentimos nosotros, que la justicia pierda a uno de sus más valiosos colaboradores y la equidad a uno de sus paladines.

El señor de la Lama, un a sus condiciones de policía las más preciadas del caballero; así lo reconocen sus subordinados, para los que fué un fiel compañero y así sus relaciones para las que fué siempre el ponderado amigo.

A la cortés y cariñosa despedida que ha hecho a nosotros correspondemos con nuestros deseos de que lleve un viaje feliz y tenga grata estancia, con los mayores éxitos, en la capital del Segura.

Sabemos que numerosos amigos irán esta noche a la Estación a testimoniarle, con la despedida, su sincera amistad.

## Banco Hispano Americano

CAPITAL . . . 100.000.000 DE PESETAS  
RESERVAS . . . 24.529.044

### Casa central: MADRID

NOVENTA Y CINCO SUCURSALES en capitales y pueblos los más importantes de la Península e Islas Baleares y Canarias.

CORRESPONSALES en todo el mundo.  
CAJA DE AHORROS: LIBRETAS al tres por ciento anual.

CUENTAS CORRIENTES e IMPOSICIONES A PLAZO FIJO: Interés variable, según el plazo.

SITUACIÓN DE FONDOS. - CRÉDITOS DESCUENTOS COMERCIALES.

COMISIONES DE COBRO. - CHEQUES. INFORMACIONES COMERCIALES.

COMPRA, VENTA Y CUSTODIA DE VALORES, MONEDAS EXTRANJERAS, etc.

### Sucursal en Teruel:

GLORIETA DE GALAN Y CASTILLO

Horas de Caja. De 10 a 1 y de 4 a 5.

Pida V. hoy mismo

nuestra tarifa de anuncios

## GACETILLAS

Mañana en el Teatro Marín se proyectará la hermosísima película en once partes «Honrarás a tu madre», glorificación excelsa del hogar.

Por el largo mentraje de la cinta, la función dará principio a las seis de la tarde.

No dudamos que mañana el Marín se verá lleno de público, ya que a su beneficio se dedica este acontecimiento cinematográfico y al interés dramático y sentimental del argumento.

Este «film» constituye una verdadera creación del arte mudo.

Vea usted el anuncio de traspaso de La Pilarica.

Se ha publicado en la «Gaceta» una disposición señalando los días del 5 al 17 de Junio próximo para que puedan circular los sellos conmemorativos de la Cruz Roja.

Se alquila un piso, y un local propio para cuadra o almacén, junto a la Pensión Peninsular.

Para informes, San Julián, estanco.

Se halla vacante la plaza de secretario interino del Ayuntamiento de Villarquemado con el sueldo anual de 3.000 pesetas.

Quince días para solicitarla.

Se venden 35 parejas de ganado lanar. Razón, regajo de Conduc, (masada del Chantre).

Formado el padrón de edificios y solares para el año 1926-27, queda expuesto al público, por el tiempo reglamentario, en la Secretaría del Ayuntamiento de Camarena de la Sierra.

## Delegación de Hacienda

Por el presente se hace saber a los Ayuntamientos de la provincia y Diputación provincial, que en la Delegación de Hacienda se halla abierto el pago de las nóminas del 20 por 100 sobre contribución urbana y 16 centésimas; correspondientes al segundo trimestre del ejercicio 1925-26 y los recargos municipales de céntimos personales correspondientes al ejercicio de 1925-26.

Teruel.—El Tesorero, LUIS GASCA.

Ha sido destinado a la Delegación de Lérida, el oficial de la de Teruel don Bernardo Valero.

Libramientos puestos al cobro: Pasivos, 18.000 pesetas.

## Inspección provincial de Sanidad

### CIRCULAR

Hallándose en estudio los nuevos presupuestos municipales por los respectivos Ayuntamientos y con el fin de evitar ulteriores reclamaciones que pudieran entorpecer la aprobación de los mismos, ordeno a los alcaldes tengan presente al confeccionarlos cuanto se refiere a las dotaciones de los partidos médicos, a tenor de lo dispuesto en los artículos 104 y 106 del vigente Reglamento de empleados municipales.

Teruel.—El gobernador, Sabas de Alfaro.

Señores alcaldes de los Ayuntamientos de esta provincia.

## Movimiento de viajeros

### Entradas

De Valencia, don Antonio Ayora y don Ramón Salazar; de Sarrión, don José María Arnau; de Mora, don Juan Escriche; de Cetina, don Joaquín Lázaro Prás; de Segorbe, don José Saez y Rogelio Rubio; de Arcos, don Salvador Villanueva; de Monreal don Victor Atienza y de Orihuela, don Blas Gaspar.

### Salidas

Para Zaragoza, don Eduardo Buj; para Valdelinares, don Rafael Lozano; para Valencia, don Juan González Fornes; para Pitarque, don Francisco Garcella; para Valderrobres, don Vicente Ferrer Ramos y don Diego Joaquín Gil; para Cañete, don Pedro Doñad; para, Albarracín, don Juan Vidal Bost y don Juan Murciano Aguedo; para Rubielos, don Abelardo Castellote; para Bejis, don Miguel Palomar y para La Puebla, don Bernardo Tinacel.

## Estaciones telegráficas en servicio

Cesadas las causas que obligaron a clausurar provisionalmente las estaciones telegráficas de Híjar, Montañán y Albalate, se han abierto nuevamente al servicio público.

## JUDICIALES

Se ha ordenado que no se admitan recursos contra las resoluciones que dicten las Salas de gobierno de las Audiencias Territoriales para el ejercicio de la jurisdicción disciplinaria que les corresponda.

## AUDIENCIA

Esta mañana se ha visto la causa procedente del Juzgado de Albarracín, seguida contra Esteban Ramón Galve por el delito de lesiones, habiendo quedado concluida para sentencia.

La defendió el letrado señor Julián.

## DENUNCIAS

En Cretas, la Guardia civil, denunció por infracción al Reglamento de carreteras a Gerardo Antón Cuela y Manuel Barberán Picart, de Valdealgofa; José Cúa Rebull, de Arnes (Tarragona); Jaime Sáez Muñoz, Manuel Martín Montero, Francisco Argudo, Blas A. Montero, Victoriano Sánchez Sánchez y Eulogio Sánchez Garrote, de Moya (Cuenca); Andrés Mazón Mestre, José Abarcal Gayarre, Joaquín Lanzuela Cañete, Adrián Pérez y Juan Manuel Julián Soler, de Cella; Joaquín Ferrer Mompel, de Forcall (Castellón)

## De la Gaceta

Anunciando a oposición 75 plazas de aspirantes a la Judicatoria.

Condonando las sanciones impuestas a los cuerpos de Seguridad y Vigilancia a partir del 13 de Abril último, que no excedan de quince días de suspensión o afecten a la disciplina.

Aclarando el decreto de 16 de Febrero último sobre incompatibilidades de delegados de Hacienda. Se aclara en el sentido de que no podrán desempeñar cargos provinciales cuando ellos, sus esposas o padres respectivos, ejerzan industrias que satisfagan más de 500 pesetas de contribución.

Tampoco en las provincias que tengan parientes dentro del tercer grado de consanguinidad y segundo de afinidad que posean bienes, industria o comercio, satisfaciendo más de 1.500 pesetas de contribución territorial o 1.000 pesetas de contribución industrial.

## Lea usted TERUEL

# AUTO SALON

Agente directo para la provincia de Teruel de los automóviles

## “Oakland” y “Chevrolet”

Automóvil «OAKLAND» modelo 26 acaba de llegar, 6 cilindros, frenos sobre las cuatro ruedas. Disco y Balloon, los mayores adelantos del automovilismo. Consume 14 litros de gasolina por cada 100 kilómetros, Velocidad 120 kilómetros hora. El 6 cilindros más rápido y barato.

«CHEVROLET» turismo, el automóvil escalatorres todo en directa verdad. Último modelo, con muelles enteros semicilíndricos adelante y atrás. Embrague de Disco, único completamente blindado. Ruedas de Disco y Balloon, pintado color azul con acabado «Duco» que le hace un conjunto de indiscutible elegancia.

Cami neta «CHEVROLET» 2 toneladas, el transporte más rápido, seguro y económico. Ventas al contado y a plazos.

No compréis aceites, cubiertas y accesorios en general para vuestro automóvil sin consultar con José María Morera. ALCANIZ.

Sub-agentes en TERUEL: Medina y Gascón (Juan Pérez, 7)

Exposición y despacho: Stokista oficial: Garage: Alejandro, 10 Michelin Plaza Mercado, 8



# Maquinaria agrícola e Industrial

## José Muñoz Torres

Concesionario de Félix Schalayer, antigua casa de Alberto Ahles.  
**ZARAGOZA, COSO 108**

### OFRECE

El material de siega Krupp: segadoras, atadoras, agavilladoras, guadañadoras y rastrillos. El material Rud-Sak: arados, sembradoras, etc. La novísima trilladora Schalayer-Heliac.

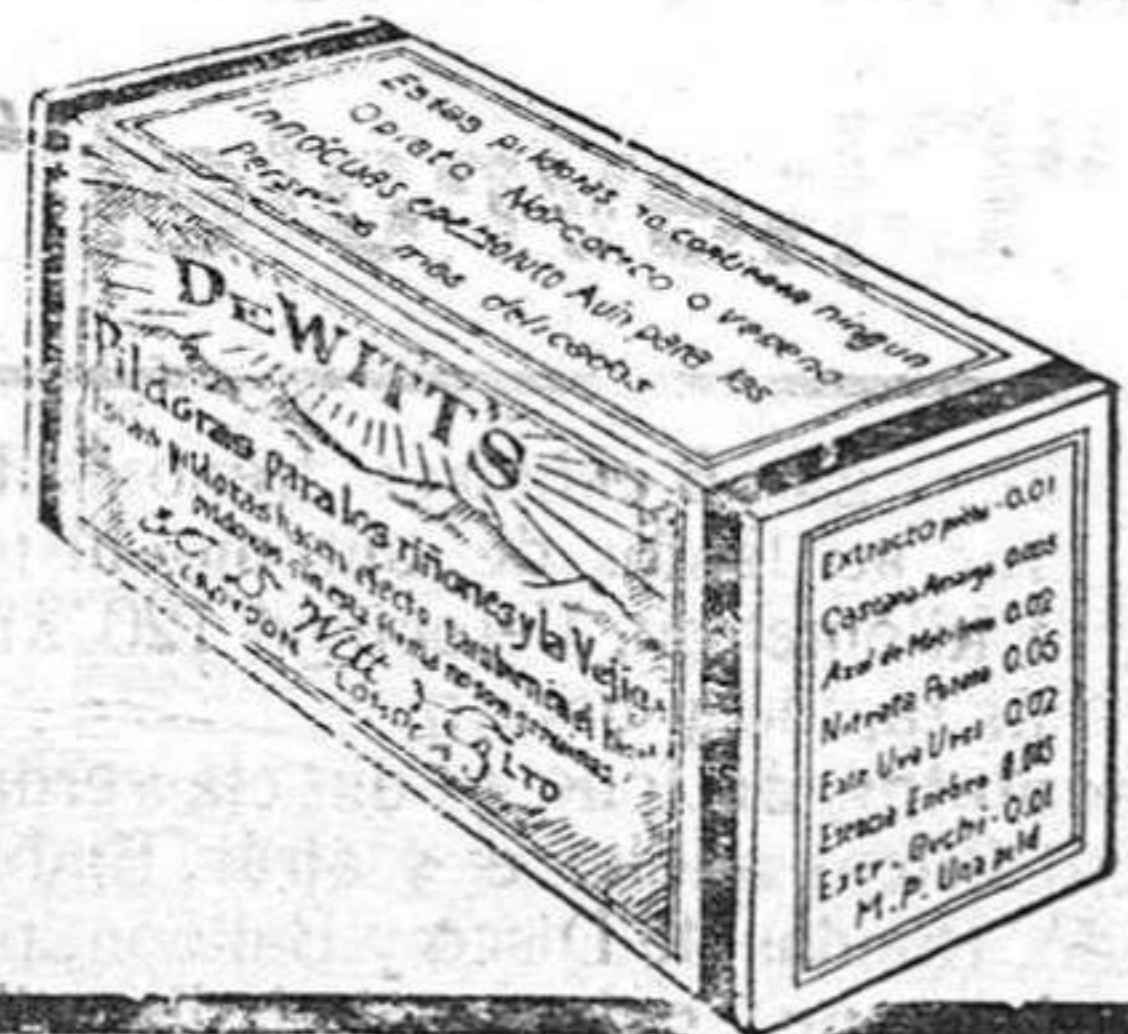
Sucursal en Teruel: San Juan, 16.-Teléfono, 124  
 En Huesca: Cavestany, 6.

### Los Dolores Reumáticos Desaparecen Rápidamente

Notables mejoras en la salud

Cada día nos traen nuevos informes de las notables curas efectuadas por las píldoras De Witt para los riñones y la vejiga, y es cierto que cada hombre, mujer o niño que sufre de reumatismo debe beneficiarse tomando este remedio a prueba.

Médicos alaban las píldoras De Witt y los farmacéuticos en todas partes las venden y recomiendan porque están seguros de que pueden fallar de dar un buen resultado. La fórmula va claramente en cada caja, así es que todos pueden saber el contenido de las píldoras De Witt. No hay nada como drogas peligrosas, nada que pueda molestar la constitución más delicada. Tome las píldoras De Witt para dolores reumáticos de cualquier parte de su cuerpo y en unas cuantas horas su dolor habrá desaparecido, también se sentirá más jovial bajo todos conceptos, pues además de reforzarle los riñones limpian sus riñones del ácido úrico. Las píldoras De Witt limpiarán y reforzarán sus órganos urinarios y de esta forma le ayudarán a deshacerse de los venenosos desechos de materia en una forma natural. Parece increíble que un remedio tan económico pueda hacer tanto bien en un espacio de tiempo tan corto, pero tan sólo una prueba le convencerá. Dos píldoras De Witt tomadas con un vaso de agua en el momento de acostarse harán que a la mañana siguiente Ud. se despierta más ligero y fresco. También se alegrará de haber hecho una prueba, pues habrá encontrado un remedio que le quitará sus dolores y le protegerá de dolores futuros. Los farmacéuticos de todas partes venden las píldoras De Witt a 4.25 y a 7.75 y para los encargos al por mayor diríjase a los Sres. Vicente Ferrer y Cia., Ribera, 2-Barcelona y a Don Juan Martín, Alcalá, 9-Madrid.



**Gumersindo Serrano**  
 PINTOR  
 MUÑOZ DEGRAIN, NÚM. 13.

### Fábrica de chocolates

Cafés, tueste diario

## Francisco Sebastian

Joaquín Costa, 7 - TERUEL

### REGALO

que hace la Agencia de Negocios más importante de España LA COMPETIDORA (nombre registrado en 1920) enviará libre de todo gasto, a quien lo solicite y como propaganda, un elegante calendario de bolsillo dorado a fuego, estilo yanqui

Director **EVARISTO ROMERO GAMEZ**

OFICINAS Y DESPACHO: Humilladero 9 (antes Toledo 105).  
 Teléfono 957. M. Apartado de Correos 12 065 Madrid (12).

Presentación de expedientes en ministerios y dependencias oficiales y particulares. Reclamación de cuotas militares, redacción de instancias y documentos SECCIÓN ESPECIAL para el rápido despacho de certificados de Penales y Última Voluntad (en 24 horas), cinco y ocho pesetas, todo incluido.

Consultas de todas clases, cinco pesetas. Consultorio de asuntos militares y de legislación civil y eclesiástica. Partidas de nacimiento, defunción y legalizaciones. Diligencias de ahortos. Carnets de abono, para diez consultas o gestiones, diez pesetas. Cobros de créditos, encargos de compras de libros, billetes de lotería, objetos de todas clases e informes de sus precios. Abonos de pensiones y gastos particulares y de libros a estudiantes. A todo encargo deberá acompañar su importe, así como en las cartas franqueo para la respuesta.

A nuestros abonados suscriptores y a los profesionales, señores notarios, abogados, procuradores, secretarios municipales y judiciales y sacerdotes, les concedemos importantes descuentos. PIDAN TARIFAS.

Casa fundada en 1889. Personal idóneo y especializado. Organización comercial y registros ultramodernos. ÚNICA EN ESPAÑA

Anuncie V. en este periódico

### Todas las FIEBRES PELIGROSAS

Gripe, Sarampión, Escarlatina, Tifus, Fiebre puerperal se curan en ALGUNOS DIAS, con Frecuencia en algunas horas con la



### BOISSON BLANCHE del Abate MAGNAT

Para evitar toda falsificación Exíjase la Boisson Blanche A. MAGNAT

Depósito General: F. GARCIA GUZMAN-Farmacéutico 4, Plaza Santa Catalina VALENCIA

### SOLUCION BENEDICTO

DE GLICERO-FOSFATO DE CAL CON

### CREOSOTAL

INFALIBLE CONTRA LA TUBERCULOSIS.

CATARROS CRÓNICOS, BRONQUITIS.

INFECCIONES GRIPALES Y DEBILIDAD GENERAL

VENTA PRINCIPALES FARMACIAS

DEPÓSITO: DR. BENEDICTO SAN BERNARDO. 41.

MADRID

### La Prensa AGENCIA DE ANUNCIOS

DE Rafael Barrios

Carmen, 18. Teléfono 123. MADRID

Combinaciones económicas de varios periódicos. Pídanse tarifas y presupuestos para publicidad en Madrid y provincias. Grandes descuentos en anuncios y esquelas de de novenario y aniversario.

### Taller de forja mecánica y PEDRO GALIÀ

Construcción de toda clase de piezas y rejas; piezas forjadas para molinos y toda clase de maquinaria agrícola.

— RONDA 4 DE AGOSTO

Esquelas de defunción se hacen en este diario.